



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: PROGRAMA PRÁCTICA DE LA PRONUNCIACIÓN DEL ALEMÁN - SECCIÓN ALEMÁN - CL 2023-2024



Programa Académico
Ciclos lectivos 2023-2024

FL
Facultad
de Lenguas



Asignatura: Práctica de la Pronunciación del Alemán

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Sandra Trovarelli

Asistente: Katharina Götze

Sección: Alemán

Carrera/s: PROFESORADO, TRADUCTORADO y LICENCIATURA

Curso: 1° AÑO

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas cátedra

Correlatividades:

Para cursar se deben tener regularizadas Lengua Extranjera CN (Alemán), para aprobar la materia la correlativa mencionada debe haber sido previamente aprobada.

FUNDAMENTACIÓN

El área de Fonética y Fonología Alemanas consta de tres materias de cursado anual, que se dictan sucesivamente en 1º, 2º y 3º año de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura en Lengua Alemana. La inclusión de estas materias en el plan de estudios se fundamenta en la necesidad de lograr comunicaciones orales óptimas, requeridas por los perfiles profesionales a los que se orientan las carreras de la Facultad de Lenguas. Para comunicarse efectivamente, es importante conocer, reconocer y reproducir adecuadamente los sonidos de la lengua meta, y a la vez poder contrastarlos con los de la lengua materna, con el fin de identificar similitudes y diferencias para solucionar posibles interferencias y problemas a nivel segmental y suprasegmental.

El aprendizaje de modos de articulación distintos a los de la lengua materna, requiere, además de tiempo, ejercitación específica, sistemática e intensiva. Por ello, el primer año se centra en los aspectos segmentales (a nivel de sonidos individuales) para luego abordar, en segundo año, los suprasegmentales, también denominados prosódicos. En tercer año, además de reflexionar acerca de los temas tratados en 1º y 2º año, se realiza un análisis en profundidad de los diferentes fenómenos que presenta el habla actual en los países germanoparlantes, incluyendo variantes dialectales del alemán, que son analizadas en relación a la variante estándar del alemán, desde una perspectiva sociolingüística. Asimismo, desde las cátedras de Fonética y Fonología Alemanas, se trata de brindar apoyo desde la ortofonía a la materia Lengua Alemana en sus diferentes niveles, eje central de las tres carreras.

OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso, el alumno podrá:

Reflexionar sobre la propia producción fonética.

Reconocer y reproducir en forma oral, escrita y en transcripción fonética todos los sonidos del alemán, dentro de un contexto y en forma aislada, de manera correcta.

Reproducir esquemas rítmicos y de acentuación básicos del alemán estándar.

Erradicar los problemas básicos de pronunciación.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el curso, el alumno estará en condiciones de:

Reconocer y reproducir el inventario de fonemas y alófonos del alemán.

Apropiarse de los mecanismos de articulación y la esquematización de los mismos.

Manejar el sistema de símbolos fonéticos IPA, a nivel fonémico y alofónico.

Utilizar diccionarios de fonética en formato papel y online.

CONTENIDOS

Parte Teórica

La fonética dentro de la lingüística.

Utilidad práctica de la fonética para el estudiante de la lengua alemana.

Simbología y terminología específicas.

El mecanismo de emisión de sonidos. Corte longitudinal del cráneo humano, ubicación y denominación en alemán de las partes anatómicas que intervienen en la articulación de los sonidos del alemán, en forma contrastiva con el español.

Clasificación de sonidos en vocales y consonantes.

Análisis contrastivo del sistema fonémico alemán y español.

Nociones generales de entonación: su valor para la comunicación, representación gráfica, entonación y puntuación.

Parte Práctica

Escucha de textos y palabras aisladas con identificación del fenómeno a analizar.

Ejercitación específica de vocales, diptongos y consonantes, en forma oral y escrita en

palabras y textos.

Dictado de palabras aisladas, con diferenciación fonémica en la transcripción.

Uso del diccionario específico para fonética como auxiliar de la materia.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Dado el carácter eminentemente práctico de la materia, se aconseja el cursado por promoción o la asistencia a clases para aprovechar las instancias de ejercitación oral.

Ejercitación individual:

Reconocimiento de sonidos, vocales y consonantes, en forma contrastiva, por oposición fonemática y en contexto; con material auditivo y visual.

Reproducción guiada, reproducción libre; dictados, dictados en IPA de sonidos y palabras;

Utilización de la fonoteca de la cátedra para la ejercitación individual fuera del horario de clase.

Elementos auxiliares: CDs/MP3/Pen Drive/PC utilizados en clase y para la ejercitación y trabajos prácticos que así lo requieran. Un espejo para la autocorrección de la articulación.

Ejercitación grupal:

Diálogos por repetición y de producción libre.

Interpretación de pequeños sketches.

Utilización de juegos específicos, rimas, canciones, trabalenguas, etc.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

La evaluación de los alumnos PROMOCIONALES se efectuará mediante 4 (cuatro) trabajos prácticos periódicos, de los cuales podrán recuperar dos, según Res. 245/96 y los que pueden consistir en:

dictados,

transcripciones fonéticas de palabras aisladas y de textos escritos, con ayuda auditiva y en forma libre,

reconocimiento auditivo de fonemas,

dramatizaciones,

lectura de poemas, diálogos, textos varios.

Además, se deberán aprobar los tres parciales, dos de los cuales consistirán en un trabajo escrito, en el que se examinarán los contenidos teóricos y prácticos de la materia y uno será de producción oral. De los tres parciales previstos, se podrá recuperar uno.

Por último, se prevé la instancia de un coloquio oral integrador (que será considerado dentro de los cinco trabajos prácticos) al finalizar el curso. El coloquio final tiene como objetivo comprobar el nivel de aplicación práctica de la materia. Esta instancia no es recuperable.

La nota de **PROMOCIÓN** se conformará de la siguiente manera: promedio de prácticos más las notas de los parciales. El promedio que resulte de ese cálculo será igual o superior a 7 para acceder a la promoción. Se prevé la recuperación de uno de los parciales, en caso de ausencia o aplazo, para conservar la condición de promoción.

Los alumnos **REGULARES** deberán aprobar dos parciales escritos y un tercer parcial, oral, en los que se examinarán los contenidos teóricos y prácticos de la materia (con un recuperatorio según Res. 245/96). Todos los parciales deberán ser aprobados con una nota mínima de 4, equivalente al 60% del contenido evaluado. Se prevé la recuperación de uno de los parciales, en caso de ausencia o aplazo, para conservar la condición de regularidad.

El examen final consta de dos partes: un examen oral eliminatorio y una parte escrita. (Normativas vigentes en cuanto a la figura del veedor estudiantil: Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16).

Para los alumnos **LIBRES** el examen final será oral y escrito, siendo el primero eliminatorio.

El examen oral consiste en la lectura de una lista de palabras aisladas y de un texto informativo. Durante la lectura de los textos se tendrá en cuenta especialmente la articulación de los sonidos dentro del contexto de la emisión. Aprobado el examen oral se accede al examen escrito, en el cual se evalúan tanto conocimientos de índole teórica como práctica.

Todas las evaluaciones serán en alemán.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Para la evaluación de todos los trabajos escritos, tanto prácticos como parciales o exámenes finales, se tendrá en cuenta el dominio de los contenidos de la materia requeridos en cada instancia.

Para todas las evaluaciones orales se tendrá en cuenta, además del dominio de los contenidos teóricos de la materia, la aplicación en la práctica de las reglas de pronunciación, acentuación y entonación vigentes para el estándar actual del alemán.

CARGA HORARIA

Cuatro horas cátedra semanales de abril a octubre. La hora cátedra es de 40 minutos. El 70% del cursado se prevé en modalidad presencial y el 30% restante en modalidad virtual, para lo cual se utilizará la plataforma moodle.

PARCIALES

Parcial 1: Vocales: junio

Parcial 2: Consonantes: octubre

Parcial 3: Producción oral: octubre

Recuperatorios de prácticos y parciales: noviembre

BIBLIOGRAFÍA

Dudenredaktion (Hrsg.) (1974). Duden - Das Aussprachewörterbuch. Band 6, Mannheim: Bibliographisches Institut.

Hirschfeld, U. ((Hrsg.) (1995). Fremdsprache Deutsch, Heft 12 Aussprache. Stuttgart: Klett Edition Deutsch.

Hirschfeld, U., & Reinke, K. (1998). Phonetik Simalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende. Berlin, München: Langenscheidt.

Hirschfeld, U., & Reinke, K. (2009). 33 Aussprachespiele Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett Edition Deutsch.

Hirschfeld, U., Reinke, K. & Reinke, D. (2012). Phonetik SimSalaBim. Abrufbar von <http://simsalabim.reinke-eb.de/>

Hirschfeld, U., Reinke, K., Stock, E., Keßler, Ch., Langhoff, B., Sarnow, A., & Schmidt, L. (2013). Phonotheke intensiv: Aussprachetraining. Arbeits-und Übungsbuch. Berlin: Langenscheidt

Klett Tipps: Sonderausgabe Phonetik für Deutsch als Fremdsprache, Stuttgart: Klett. Abrufbar von https://www.klett-sprachen.de/download/8817/W640636_KLETT_TippsDaF_web.pdf

Kaunzner, U. (2017). Aussprachekurs Deutsch: Übungsprogramm zur Verbesserung der Aussprache für Unterricht und Selbststudium, Tübingen: Stauffenburg Verlag.

Krech, E.-M., Stock, E., Hirschfeld, U., & Anders, L.-C. (2009). Deutsches Aussprachewörterbuch. Berlin, New York: de Gruyter.

Kreuzer, U., & Pawlowski, K. (1991). Deutsche Hochlautung, Praktische Aussprachelehre. Stuttgart: Ernst Klett.

Niebisch, D. (2016). Praxisbuch Phonetik. Aussprachetraining für Deutsch als Fremdsprache. Berlin: epubli.

Reinke, K. (2012). Phonetiktrainer A1-B1: Aussichten. Stuttgart: Klett.

Reinke, K., & Hirschfeld, U. (2014). 44 Aussprachespiele: Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett.

Mgtr. Sandra Trovarelli